

## CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NAYARIT DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA UNIVERSIDAD FEDERAL RURAL DE PERNAMBUCO DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

La Universidad Autónoma de Nayarit de los Estados Unidos Mexicanos y la Universidad Federal Rural de Pernambuco de la República Federativa del Brasil, en adelante denominadas "Las Partes",

**ANIMADAS** por el deseo de establecer relaciones de cooperación, en el ámbito de sus respectivas competencias;

**CONSCIENTES** de la importancia que representa el intercambio de experiencias y conocimientos culturales, científicos y técnicos para el progreso de su vida académica;

**CONSIDERANDO** su interés en desarrollar actividades de cooperación en los campos de la docencia, la investigación y la cultura, que favorezcan el intercambio de sus estudiantes, docentes e investigadores;

**TENIENDO PRESENTE** lo dispuesto en el Convenio de Cooperación Cultural y Educativa entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y la República Federativa del Brasil, firmado en la ciudad de Brasilia, el 29 de julio de 1980;

Han convenido lo siguiente:

### ARTÍCULO I Objetivo

El presente Convenio tiene como objetivo establecer las bases que permitan a "Las Partes" desarrollar actividades de cooperación en los campos de la docencia, investigación, extensión y difusión cultural.

### ARTÍCULO II Modalidades de Cooperación



La cooperación entre "Las Partes" podrá llevarse a cabo a través de las modalidades siguientes:

- a) desarrollo de proyectos conjuntos en los ámbitos de la docencia, investigación, extensión y difusión de la cultura;
- b) intercambio de estudiantes y personal docente;
- c) intercambio de información, documentación y publicaciones educativas y científicas, así como de material audiovisual;
- d) diseño, organización e impartición de cursos, conferencias, simposios, diplomados, programas de formación y actualización, entre otros;
- e) intercambio de experiencias en áreas de interés común para fortalecer los servicios académicos de apoyo a la docencia y la investigación;
- f) promoción de actividades de investigación conjunta;
- g) edición y publicación de libros y folletos, y
- h) cualquier otra modalidad de cooperación que "Las Partes" convengan.

La operación del presente Convenio no estará condicionada a que "Las Partes" cooperen en todas las modalidades a que se refiere el presente Artículo.

"Las Partes" no estarán obligadas a cooperar en aquellas actividades respecto de las cuales exista prohibición interna derivada de una ley, normativa institucional o costumbre.

### **ARTÍCULO III Competencia**

"Las Partes" se comprometen a llevar a cabo las modalidades de cooperación a que se refiere el Artículo II del presente Convenio, con absoluto respeto a sus respectivas competencias, directivas institucionales y legislación aplicable.

### **ARTÍCULO IV Programas de Trabajo**

"Las Partes" elaborarán Programas de Trabajo anuales o bienales, según lo consideren pertinente, los que una vez suscritos formarán parte integrante del presente Convenio.

Los Programas de Trabajo detallarán las actividades a ser ejecutadas, debiendo precisar, para cada uno, los aspectos siguientes: objetivos y actividades a desarrollar; calendario de trabajo; perfil, número y estadía del personal asignado; de ser el caso, financiamiento;





responsabilidad de cada una de "Las Partes"; asignación de recursos humanos y materiales; mecanismo de evaluación y cualquier otra información que se considere necesaria.

## **ARTÍCULO V** **Comité Técnico**

Para el adecuado desarrollo de las actividades de cooperación "Las Partes" establecerán un Comité Técnico integrado por las áreas siguientes:

- Por la Universidad Autónoma de Nayarit: La Secretaría de Docencia.
- Por la Universidad Federal Rural de Pernambuco: La Asesoría de Cooperación Internacional.

El Comité Técnico mantendrá contacto permanente y se reunirá con la periodicidad que "Las Partes" estimen conveniente, sujeto a su disponibilidad financiera, a fin de evaluar los aspectos derivados de la aplicación del presente Convenio, teniendo a su cargo las funciones siguientes:

- a) determinar y aprobar las actividades factibles de ejecución;
- b) coordinar la elaboración y formalización de los Programas de Trabajo y darles seguimiento;
- c) coordinar el intercambio de docentes, investigadores y estudiantes;
- d) formular a "Las Partes" las recomendaciones que estime necesarias para optimizar el funcionamiento del presente Convenio, y
- e) cualquier otra función que "Las Partes" le asignen.

El Comité Técnico elaborará informes anuales sobre el desarrollo y logros alcanzados con base en el presente Convenio y los someterá a la aprobación de "Las Partes". Los informes, una vez aprobados, se harán del conocimiento de sus respectivas Cancillerías, así como de las instancias bilaterales que fijen de común acuerdo.

## **ARTÍCULO VI** **Financiamiento**



“Las Partes” financiarán las actividades de cooperación con los recursos asignados en sus respectivos presupuestos, de conformidad con su disponibilidad, afectación presupuestal y lo dispuesto por su legislación nacional.

Cada Parte sufragará los gastos relacionados con su participación, excepto en el caso de que se considere adecuado utilizar mecanismos de financiamiento alternos para actividades específicas o que “Las Partes” convengan arreglos financieros específicos para dichas actividades.

### **ARTÍCULO VII** **Confidencialidad**

“Las Partes” acuerdan mantener confidencialidad sobre la información y productos que se deriven de los proyectos de investigación y de las actividades de cooperación que se desarrollen de manera conjunta al amparo del presente Convenio, así como de toda la información que no sea del dominio público o se encuentre clasificada o reservada de conformidad con la legislación aplicable, y a la que pudieran tener acceso en el marco de este Instrumento.

### **ARTÍCULO VIII** **Propiedad intelectual**

Si como resultado de las actividades de cooperación desarrolladas de conformidad con el presente Convenio, se generan productos de valor comercial y/o derechos de propiedad intelectual, éstos se regirán por la legislación nacional aplicable, así como por las convenciones internacionales en la materia que sean vinculantes para los Estados Unidos Mexicanos y para la República Federativa del Brasil.

La titularidad de los derechos de autor en su aspecto patrimonial, corresponderá a la Parte cuyo personal haya realizado el trabajo objeto de publicación o patente, otorgando el debido reconocimiento a quienes hayan intervenido en su realización.

“Las Partes” podrán utilizar los resultados obtenidos de las actividades amparadas por el presente Convenio, en sus labores académicas y para fines de difusión, desarrollo institucional y superación académica.

### **ARTÍCULO IX** **Relación Laboral**





El personal comisionado por cada una de "Las Partes" para la ejecución de las actividades de cooperación, continuará bajo la dirección y dependencia de la institución a la que pertenezca, por lo que no se crearán relaciones de carácter laboral con la otra Parte, a la que en ningún caso se considerará patrón sustituto o solidario.

#### **ARTÍCULO X**

##### **Entrada y Salida de Personal**

"Las Partes" se apoyarán ante sus autoridades competentes, a fin de que se otorguen las facilidades necesarias para la entrada, permanencia y salida de los participantes que en forma oficial intervengan en las actividades y/o proyectos de cooperación que se deriven del presente Convenio. Estos participantes se someterán a las disposiciones migratorias, fiscales, aduaneras, sanitarias y de seguridad nacional vigentes en el país receptor y no podrá dedicarse a ninguna actividad ajena a sus funciones. Asimismo, deberán dejar el país receptor, de conformidad con las leyes y disposiciones del mismo.

#### **ARTÍCULO XI**

##### **Seguros**

"Las Partes" promoverán que el personal participante en las actividades de cooperación conforme al presente Convenio, disponga de un seguro médico, de daños personales y de vida, a efecto de que, en caso de ocurrir un siniestro derivado del desarrollo de las actividades, que amerite reparación del daño o indemnización, ésta sea cubierta por la institución de seguros correspondiente.

#### **ARTÍCULO XII**

##### **Responsabilidad Civil**

"Las Partes" no tendrán responsabilidad civil por daños y perjuicios que pudieran derivarse como consecuencia de caso fortuito o fuerza mayor, particularmente por paro de labores académicas o administrativas que pudieran impedir el cumplimiento del objetivo del presente Convenio, en la inteligencia de que, una vez superados esos eventos, las actividades se reanudarán en la forma y términos que "Las Partes" determinen.

#### **ARTÍCULO XIII**

##### **Solución de Controversias**



Cualquier diferencia derivada de la interpretación o aplicación del presente Convenio, será resuelta por "Las Partes" de común acuerdo.

#### ARTÍCULO XIV Disposiciones Finales

El presente Convenio entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y permanecerá vigente por un periodo de tres (3) años, prorrogable por periodos de igual duración, previa evaluación de "Las Partes".

El presente Convenio podrá ser modificado por mutuo consentimiento de "Las Partes", formalizado a través de comunicaciones escritas en las que se especifique la fecha de su entrada en vigor.

Cualquiera de "Las Partes" podrá dar por terminado el presente Convenio en cualquier momento, mediante notificación escrita dirigida a la otra Parte, con seis (6) meses de antelación.

La terminación del presente Convenio no afectará la conclusión de las actividades de cooperación que se hubieran formalizado durante su vigencia.

Firmado en los lugares y fechas que se indican en dos ejemplares originales en idioma español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE  
NAYARIT DE LOS  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
TEPIC, NAYARIT; MÉXICO  
A LOS 3 DÍAS DE Julio DE 2014.**

**POR LA UNIVERSIDAD FEDERAL RURAL  
DE PERNAMBUCO DE LA  
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL  
RECIFE, PERNAMBUCO; BRASIL  
A LOS 3 DÍAS DE Julio DE 2014.**

  
Juan López Salazar  
Rector

  
Maria José de Sena  
Rectora

 Univ. Federal Rural de PE  
Prof. Dra. Maria José de Sena  
Rectora